

Alt - Persien

Zend - Avesta

Ashēm Vohu
Vahishtēm Asti 10.
Ushta Asti
Ushtā Ahmāi
Hyat Asāi
Vahishtāi Ashēm

(eines der wichtigsten persischen Gebete)

ē, ā = Vokal lang
A von Asti wie englisch sum
sh von Ashēm = sch
h von Ahmāi = ch

Zwei Übersetzungen:

Die Wahrheit ist das höchste Gut.
Herbeigesehnt, von uns erstrebt
Wird alles, was als Wahrheit
Im Weltenrhythmus leben kann.

Reinheit ist
Das höchste Gut!
Segen ist es,
Geseget sei der,
Der stets
Nach höchster
Reinheit strebt!

Dva překlady :

Pravda je nejvyšší dobro.
Toužíme a usilujeme o vše,
co jako pravda
může žít v rytmu světa.

—

Čistota je to nejvyšší dobro !
Je to poctivost.
Poctivost buď ten
kdo neustále usiluje
o nejvyšší čistotu.

Alt - Perstem

aus: Zend Avesta:

Ashēm | Vohu |
 Vahishtēm | Asti |
 Ushtā | Asti |
 Ushtā | Ahmāi |
 Hyat | Asāi |
 Vahishtāi | Ashēm |

